

Taon Buwan Araw
年 月 日

(あて先) 小牧市長 (To) Komaki City Mayor

小牧市学校給食費第 2 子生徒及び第 3 子以降無償化申請書兼承諾書

Application at Written Consent para sa Libreng School Lunch Fee ng mga Mag-aaral sa Komaki City Simula sa Pang-2 at 3 Anak o higit pa

学校給食費の無償化について次のとおり申請します。
Nais ko pong mag apply para sa libreng school lunch fee katulad ng nakasulat sa ibaba.

Applicant (Magulang)
申請者 保護者

住所 Tirahan

フリガナ Katakana
氏名 Pangalan
日中の連絡先
Tel. No. na maaring tawagan sa buong araw
電話番号 Tel. No.

Kalagayan ng anak na kasamang naninirahan at sinusuportahan pa ng magulang (※1)
保護者が扶養している同一生計の子の状況(※1)

	フリガナ Isulat sa Katakana 氏名 Pangalan	生年月日 Petsa ng Kapanganakan	在籍する学校等 Pinapasukang Paaralan	学年・組 Grade・Section	送付書類 Kalakip na Dokumento (※2)
1		Taon Buwan Petsa 年 月 日			☐
2		Taon Buwan Petsa 年 月 日			☐
3		Taon Buwan Petsa 年 月 日			☐
4		Taon Buwan Petsa 年 月 日			☐
5		Taon Buwan Petsa 年 月 日			☐

(※1) Ang batang maaaring makatanggap ng libreng school lunch fee ay simula sa pang-2 anak na mag-aaral sa Junior High School at pang-3 anak o higit pa na inyong isinulat ayon sa pagkakasunod-sunod ng kanilang edad na tumatanggap ng school lunch at nag-aaral sa Elementary at Junior High School sa lungsod ng Komaki.

(※2) Ipasa ang papel na ito kalakip ng dokumentong magpapatunay na ang anak ay sinusuportahan pa ng magulang. Ngunit hindi na kailangang magpasa ng dokumento kung mayroong anak na kasamang naninirahan at ang edad ay 18 years old hanggang sa date ng March 31.

•Kung may anak na sinusuportahan ngunit hindi kasamang naninirahan at magkaiba ang inyong address at ang edad ng inyong anak ay lagpas na ng 18 years old ng March 31 ay maglakip lamang ng kopya ng dokumento na nagpapatunay na siya ay inyong sinusuportahan o siya ay dependent pa ninyo tulad ng (tax certificate slip o final income tax return)

<扶養事実申立及び承諾> (下記※に申請者が自筆で署名してください)

Support statement and Consent (Kinakailangan na sulatan mismo ng applicant ang parte ng nasa ibaba na may ※)

Pinapatonayan ko na ang batang nakasulat sa application ay aking sinusuportahan. At upang makumpirma ang nilalaman ng aking application ay sumasang-ayon akong gamitin at ilahad ng lungsod ang aking basic resident register at public assistance information at ng aking buong pamilya para sa pagkumpirma ng aking application. Ang aking buong pamilya ay sumasang-ayon din sa nakasulat dito.

※申請者 Applicant (保護者 Magulang) 氏名 Pangalan

貼り付け欄 Attachment Column

• Kung may anak na sinusuportahan ngunit hindi kasamang naninirahan at magkaiba ang inyong address at ang edad ng inyong anak ay lagpas na ng 18 years old ng March 31 ay maglakip lamang ng kopya ng dokumento na nagpapatunay na siya ay inyong sinusuportahan o siya ay dependent pa ninyo tulad ng (tax certificate slip o final income tax return) o di kaya ay kopya ng (Student ID, Dokumentong nagpapatunay na siya ay sinusuportahan dahil maysakit o di kaya ay Certificate of Disability)

小牧市使用欄 (以下の欄は使用しないでください。)

Ang column na ito ay susulatan ng Komaki City (Huwag sulatan ang nasa ibaba)

給食費負担 者(保護者)	住記情報 確認	生活保護 受給確認	源泉徴収 票確認	確定申告書 確認	その他書類 確認	無償化 可否	決定・却下 通知
☐ 申請者 と同一	☐ 適	☐ 無	☐ 適	☐ 適	☐ 適	☐ 可	年 月 日
☐ その他	☐ 不可	☐ 有	☐ 不可	☐ 不可	☐ 不可	☐ 不可	

備考 用紙の大きさは、日本産業規格A 4 とする。
Reference: Ang size ng papel na ito ay Japanese industrial standard A4

(Front)

Sample

Taon Buwan Araw
年 月 日

(あて先) 小牧市長 (To) Komaki City Mayor

小牧市学校給食費第 2 子生徒及び第 3 子以降無償化申請書兼承諾書
Application at Written Consent para sa Libreng School Lunch Fee ng mga Mag-aaral sa Komaki City Simula sa Pang-2 at 3 Anak o higit pa

学校給食費の無償化について次のとおり申請します。
Nais ko pong mag apply para sa libreng school lunch fee gaya ng nakasulat sa ibaba.

Applicant 申請者	(Magulang) 保護者	住所 Tirahan: Komaki shi	Horinouchi	3 Chome 1 Banchi
		フリガナ Isulat sa Katakana	コマキ	タロウ
		氏名 Pangalan	Komaki	Tarou
		日中の連絡先 Tel. No. na maaring tawagan sa buong araw 電話番号 Tel. No.	090-1111	1111

Kalagayan ng anak na kasamang naninirahan at sinusuportahan pa ng magulang (※1)
保護者が扶養している同一生計の子の状況(※1)

	フリガナ Isulat sa Katakana 氏名 Pangalan	生年月日 Petsa ng Kapanganakan	在籍する学校等 Pinapasukang Paaralan	学年・組 Grade・Section	送付書類 Kalakip na Dokumento (※2)
1	コマキ ハナコ Komaki Hanako	Taon Buwan Petsa 年 月 日	College (Ibang tirahan)	○Year	☒
2	コマキ イチロウ Komaki Ichiro	Taon Buwan Petsa 年 月 日	Walang trabaho		☒
3	コマキ ジロウ Komaki Jirou	Taon Buwan Petsa 年 月 日	Senior High School	○Year	☐
4	コマキ メグミ Komaki Megumi	Taon Buwan Petsa 年 月 日	College affiliate school Junior High School	○Year	☐
5	コマキ サクラ Komaki Sakura	Taon Buwan Petsa 年 月 日	Komaki City ○ Elementary School	○Grade○Sec.	☐

(※1) Ang batang maaaring makatanggap ng libreng school lunch fee ay simula sa pang-2 anak na mag-aaral sa Junior high school at pang-3 anak o higit pa na inyong isinulat ayon sa pagkakasunod-sunod ng kanilang edad na tumatanggap ng school lunch at nag-aaral sa Elementary at Junior High School sa lungsod ng Komaki.

(※2) Ipasa ang papel na ito kalakip ng dokumentong magpapatunay na ang anak ay sinusuportahan pa ng magulang. Ngunit hindi na kailangang ipasa ang dokumento kung mayroong anak na kasamang naninirahan at ang edad ay 18 years old hanggang sa date ng March 31.

•Kung may anak na sinusuportahan ngunit hindi kasamang naninirahan at magkaiba ang inyong address at ang edad ng inyong anak ay lagpas na ng 18 years old ng March 31 ay maglakip lamang ng kopya ng dokumento na nagpapatunay na siya ay inyong sinusuportahan o siya ay dependent pa sa inyo tulad ng (tax certificate slip o final income tax return)

<扶養事実申立及び承諾> (下記※に申請者が自筆で署名してください)

Support statement and Consent (Kinakailangan na sulatan mismo ng applicant ang parte ng nasa ibaba na may ※)

Pinapautunayan ko na ang batang nakasulat sa application ay aking sinusuportahan. At upang makumpirma ang nilalaman ng aking application ay sumasang-ayon akong gamitin at ilahad ng lungsod ang aking basic resident register at public assistance information at ng aking buong pamilya para sa pagkumpirma ng aking application. Ang aking buong pamilya ay sumasang-ayon din sa nakasulat dito.

※申請者 Applicant (保護者 Magulang) 氏名 Pangalan Komaki Tarou

(Back)

(貼り付け欄) Attachment Column

•Kung may anak na sinusuportahan ngunit hindi kasamang naninirahan at magkaiba ang inyong address at ang edad ng inyong anak ay lagpas na ng 18 years old ng March 31 ay maglakip lamang ng kopya ng dokumento na nagpapatunay na siya ay inyong sinusuportahan o siya ay dependent pa sa inyo tulad ng (tax certificate slip o final income tax return) o di kaya ay kopya ng (Student ID, Dokumentong nagpapatunay na siya ay sinusuportahan dahil maysakit o di kaya ay Certificate of Disability)

Komaki Tarou
Tax certificate slip “*gensen choushu sho*” (Copy)

Dependents

Komaki Hanako

Komaki Ichiro

Komaki Jiro

Komaki Megumi

Komaki Sakura

Komaki Tarou
Final income tax return “*kakutei shinkoku sho*” (Copy)

Dependents

Komaki Hanako

Komaki Ichiro

Komaki Jiro

Komaki Megumi

Komaki Sakura

Komaki Hanako

Student`s ID
(Copy)

Komaki Ichiro

〇〇Certificate
(Copy)

小牧市使用欄(以下の欄は使用しないでください。)

Ang column na ito ay susulatan ng Komaki City (Huwag sulatan ang nasa ibaba)

給食費負担者 (保護者)	住記情報 確認	生活保護 受給確認	源泉徴収 票確認	確定申告書 確認	その他書類 確認	無償化 可否	決定・却下 通知
☐ 申請者 と同一	☐ 適	☐ 無	☐ 適	☐ 適	☐ 適	☐ 可	年 月 日
☐ その他	☐ 不可	☐ 有	☐ 不可	☐ 不可	☐ 不可	☐ 不可	

備考 用紙の大きさは、日本産業規格A4とする。

Reference: Ang size ng papel na ito ay Japanese industrial standard A4